



Cuidando a su hijo después de una cirugía urológica

Caring for Your Child After Urologic Surgery (Spanish)

Información sobre la cirugía de su hijo: Your child's surgery information:

Nombre del procedimiento Procedure name:

Fecha Date: _____

- ☐ Cirugía abierta Open procedure
- ☐ Cirugía laparoscópica Laparoscopic procedure

¿Cómo puedo cuidar a mi hijo después de la cirugía?

How do I care for my child after surgery?

Ducharse Showering

- Las primeras 48 horas (2 días) después de la cirugía, solamente baños de esponja.
- For the first 48 hours (2 days) after surgery, sponge bathe only.
- Pasadas 48 horas se podrá duchar. Deje que el agua y el jabón resbalen por encima de la incisión (el corte que se hizo durante la cirugía) y seque el área tocándola por encima con una toalla.
- After 48 hours, it is okay to shower. Let soap and water run over the incision (the cut that was made during surgery) and pat the area dry.
- No sumerja la incisión en agua hasta que no haya pasado 1 semana de la cirugía.
- Do not submerge the incision in a bath for 1 week after surgery.

Nadar Swimming

- Su hijo puede volver a nadar pasadas 2 semanas desde la cirugía.

- Your child may swim 2 weeks after surgery.

Retorno a las actividades diarias **Returning to daily activities**

- No hay ningún problema para que su hijo vuelva a la escuela o a la guardería una vez su dolor este bien controlado y ya no esté tomando medicamentos opioides para el dolor. Los medicamentos opioides (como la oxicodona, Norco®, Vicodin® o Hycet®) pueden afectar la capacidad de aprendizaje y de participación en actividades de su hijo.
- It is safe for your child to return to school or day care when their pain is well controlled and they are not taking opioid pain medications. Opioid pain medications (such as oxycodone, Norco®, Vicodin®, or Hycet®) may affect your child's ability to learn and participate in activities.
- Durante las 2 semanas posteriores a la cirugía, los niños de 8 años o mayores no deberían levantar nada que pese más de unas 10 libras.
- Children 8 years or older should not lift anything heavier than about 10 pounds for 2 weeks after surgery.
- Si la mochila de su hijo pesa más de 10 libras le recomendamos que pida otra copia del libro de texto que pueda dejar en el aula o que use una mochila con ruedas para llevar sus libros de un lugar otro.
- If your child's backpack is heavier than 10 pounds, we recommend asking for another textbook they can keep in class or using a suitcase with wheels to their carry books to and from class.
- Las primeras 2 semanas después de la cirugía, su hijo no debería usar juguetes o participar en actividades que pongan presión en el área operada.
- Your child may not use straddle toys (such as a bike or bouncy chair) or any other activity that puts pressure on the surgical area for 2 weeks after surgery.
- Es seguro llevar a su hijo sobre sus caderas o sentado en la sillita del automóvil.
- Holding your child on your hip and using a car seat is safe after surgery.
- Su hijo podrá volver al gimnasio o a hacer deporte:
- Your child may go back to gym or sports activities:

- a las 2 semanas de la cirugía (si su hijo es menor de 11 años).
- 2 weeks after surgery (if your child is 10 years or younger)
- a las 4 semanas de la cirugía (si su hijo tiene 11 años por lo menos).
- 4 weeks after surgery (if your child is 11 years or older)

Dieta Diet

- Su hijo puede volver a una dieta regular. Debería beber mucho líquido para mantenerse hidratado y evitar el estreñimiento.
- Your child may return to a regular diet. They should drink plenty of liquids to stay hydrated and avoid constipation.

Cuidado de la incisión Incision care

- Las incisiones de su hijo han sido cerradas con suturas absorbibles (puntadas) y pegamento. Se disolverán solas, por lo que no será necesario removerlas.
- We closed your child's incisions with absorbable sutures (stiches) and glue. They will dissolve on their own, and they do not need to be removed.
- Si encima de la incisión de su hijo hay un vendaje, remuévalo a los 2 días de la cirugía, cuando su hijo esté listo para una ducha.
- If your child has a bandage over the incision site, remove this bandage 2 days after surgery when they are ready for a shower.
- Si debajo del vendaje de su hijo hay unas pequeñas piezas de cinta como curitas (Steri-Strips™), si a las 2 semanas de la no se han caído solas, remuévalas usted. No aplique ninguna crema, lociones o ungüentos en la herida hasta que las curitas Steri-Strips™ se hayan caído.
- If your child has Steri-Strips™ (thin pieces of tape) under the bandage, take them off 2 weeks after surgery if they have not already fallen off on their own. Do not apply any creams, lotions, or ointments on the wound until the Steri-Strips™ have come off.
- Una vez sanada, y durante el primer año, aplique un protector solar en la herida para minimizar la formación de cicatriz.

- Use sunscreen on the scar once healed for the first year after surgery to minimize scarring of the wound.
- Si a su hijo le han hecho una cirugía peniana como una circuncisión o una reparación por hipospadias, aplique crema de petrolato (como Vaseline® o Aquaphor®) cuando le cambie el pañal la 1 semana por lo menos, o dos veces al día si su hijo no usa pañales. Pasada 1 semana, úselo cuando sea necesario. Esto ayuda a prevenir la irritación y ayuda a que los puntos de sutura no se peguen al pañal o al calzón.
- If your child had a penile surgery such as a circumcision or hypospadias repair, apply petroleum jelly (such as Vaseline® or Aquaphor®) with diaper changes for at least 1 week, or twice a day if your child is not in diapers. After 1 week, apply as needed. This helps prevent irritation and keeps the stitches from sticking to their diaper or underwear.

¿Qué es esperable en términos de dolor?

What should I expect for pain?

Su hijo puede sentir dolor alrededor de la incisión, dolor abdominal (de estómago), calambres e incluso dolor en el hombro. El dolor abdominal que se siente en el hombro se llama "dolor referido", algo que puede ocurrir después de una cirugía laparoscópica. Esto es normal y mejorará en los próximos días.

Your child may have pain around their incision, abdominal (belly) pain, cramping, and even shoulder pain. Abdominal pain felt in the shoulder is called "referred pain," and this may happen after laparoscopic surgery. This is normal, and it will improve over the next few days.

¿Cómo puedo controlar el dolor de mi hijo después de la cirugía?

How do I manage my child's pain after surgery?

A menos que el médico de su hijo le dé instrucciones diferentes, para el dolor use medicamentos para los que no se necesite receta, como el acetaminofén (Tylenol®), sin falta durante las primeras 48 horas después de la cirugía, incluso si su hijo no tiene dolor. **Sin falta significa que su hijo tomará la medicación de forma regular en vez de solamente cuando sea necesario.**

Unless your child's doctor gives you different instructions, use over-the-counter pain medications such as acetaminophen (Tylenol®) around-the-clock for pain control during the first 48 hours after surgery, even if your child is not in pain. **Around-the-clock** means your child will take the medication on a set schedule rather than taking them as needed.

Para controlar el dolor de su hijo usted puede seguir otros métodos que no requieran de medicación. Esto incluye pasar tiempo con el, jugando o llevando a cabo proyectos especiales, permitiéndole mirar su programa o película favorita y usando compresas frías o calientes. Usted puede encontrar información sobre el control del dolor en la página web siguiente:

<https://pediatric-trauma.med.umich.edu/injury-prevention/pain-and-medication-resources>

You can also use other non-medication approaches to manage your child's pain. These include spending time with them, playing or doing special projects, eating special foods, allowing them to watch their favorite shows or movies, and using a cold or warm pack. You can find more information on pain control in this online resource: <https://pediatric-trauma.med.umich.edu/injury-prevention/pain-and-medication-resources>

¿Qué medicamentos por los que no se necesite receta va a tomar mi hijo?

What over-the-counter medications will my child be taking?

Acetaminofeno (Tylenol®, 15 mg/kg/dosis) e ibuprofeno (Motrin® o Advil®, 10 mg/kg/dosis) están disponibles sin receta. Los medicamentos **que no precisan de una receta** se pueden comprar sin receta en una tienda o farmacia (antes o después de la cirugía).

Acetaminophen (Tylenol®, 15 mg per kg per dose) and **ibuprofen** (Motrin® or Advil®, 10 mg per kg per dose) are available over-the-counter. **Over-the-counter** means you can buy them at a store or pharmacy (before or after surgery) without a prescription.

- La dosis por administrar viene determinada por el peso. Para medir cualquier medicamento líquido usted deberá usar una jeringuilla o gotero. No utilice nunca una cuchara.
- The dose you will give your child is determined by their weight. You should use a syringe or dropper to measure all liquid medication. Please do not use a spoon.
- Estos son medicamentos muy efectivos para el dolor que ayudan con la inflamación (enrojecimiento, hinchazón e irritación) posterior a una cirugía. Son parte importante de los medicamentos para mitigar el dolor de su hijo.
- These are very effective pain medications that help with inflammation (redness, swelling, and irritation) after surgery. They are an important part of your child's pain relief.

No administre ibuprofeno (Motrin® o Advil®) a niños menores de 6 meses o si su médico le ha dicho que no administre ibuprofeno a su hijo.

Do not give ibuprofen (Motrin® or Advil®) to children under 6 months of age, or if your doctor has told you not to give your child ibuprofen.

- Siga las instrucciones de dosificación acorde al peso y a la altura de su hijo que aparecen en las instrucciones del alta. Para que no darle más medicamento del recomendado, hable con su proveedor médico sobre la dosis máxima (mayor) que puede administrar a su hijo sin peligro y con qué frecuencia puede darle el medicamento.
- Follow the dosing instructions in your discharge instructions based on your child's weight. Talk to your provider about the maximum (largest) dose you can safely give your child and how often you can give them medication, so you don't give them more medication than recommended.
- **Para niños de hasta 6 meses:** En las horas en que este despierto, adminístrele acetaminofeno (Tylenol®) cada 6 horas.
- **For children 6 months or younger:** Give them acetaminophen (Tylenol®) every 6 hours while your child is awake.

- **Para niños mayores de 6 meses:** Adminístrele conjuntamente acetaminofeno (Tylenol®) e ibuprofeno (Motrin® o Advil®) cada 6 horas.
- **For children older than 6 months:** Give them acetaminophen (Tylenol®) and ibuprofen (Motrin® or Advil®) together every 6 hours

¿Cuáles son algunos de los consejos para administrar sin peligro medicamentos a mi hijo?

What are some tips for safely giving my child medication?

- Con los medicamentos líquidos, verifique la concentración en la botella para asegurarse de administrar la dosis correcta acorde a los miligramos (mg).
- For liquid medications, check the concentration on the bottle to make sure you're giving the correct milligram-based (mg) dose.
- Para medir la dosis correctamente utilice solamente una jeringa o un vaso dosificador. Si no están incluidos con la medicación puede comprarlos en la farmacia. Las cucharas de sopa no son precisas para medir medicamentos.
- Only use an oral syringe or medication cup to correctly measure the dose. You can buy these at your pharmacy if they do not come with your medication. Household spoons are not accurate to measure medications.
- Si su hijo se resiste a tomar la medicación, use la jeringa para administrarle pequeñas cantidades en la mejilla por los costados. Esto evita las arcadas con lo que se reducen las posibilidades de que su hijo escupa la medicación.
- If your child resists taking the medication, use the syringe to squirt small amounts of medicine into the side of their cheek. This prevents gagging, and your child is less likely to spit out the medication.
- Si su hijo se resiste a tomar medicamentos para el dolor, puede intentar mezclarlos con algo de comida o un jarabe que le guste a su hijo. Algunas mezclas que han funcionado con otros niños son mezclar la medicación con una paleta de hielo para preparar un granizado o mezclarla con jarabe de chocolate o compota de manzana.
- If your child resists taking pain medication, you may try mixing it with a

food or syrup your child enjoys. Some mixes that have worked for other children include mixing medication with a popsicle to make a slushie, or adding chocolate syrup or applesauce.

- Vaya con cuidado si mezcla medicamentos con comida o con jarabe. Si lo hace, mézclela solamente con una cucharada de comida. Si no, de no terminarla nunca se sabrá cuanta medicación llegó a tomarse.
- Be careful if you are mixing medication with a food or syrup. If you do this, only mix the medication into a small spoonful of food. Otherwise, if they don't finish it, you won't know how much medication they took.

¿Cómo puede tomar mi hijo medicamentos opioides sin peligro?

How can my child take opioid medications safely?

Dependiendo del tipo de cirugía de su hijo, pueden darle una receta con medicamentos opioides para mitigar un dolor puntual agudo. Los **opioides** son medicamentos muy buenos para el dolor, pero si se toman en dosis elevadas durante mucho tiempo pueden causar daño. Ejemplos de los opioides que pueden recetar a su hijo son la oxycodona, Norco®, Hycet® o Vicodin®. Un dolor **intercurrente** es aquel dolor que no se controla con los medicamentos que se dan de forma programada como el acetaminofeno o el ibuprofeno.

Depending on what type of surgery your child had, you may receive a prescription for opioid pain medication for break-through pain. **Opioids** are strong medications that provide good pain relief but may cause harm if taken in large amounts or for a long time. Examples of opioids that we may prescribe your child are oxycodone, Norco®, Hycet®, or Vicodin®. **Break-through pain** means pain that is not controlled by around-the-clock acetaminophen and ibuprofen.

- Administre los medicamentos opioides solamente cuando sea necesario y nunca más frecuentemente o en dosis más elevadas de lo que se recomienda en las instrucciones del envase.

- Give opioid medications only as needed, and never give them more frequently or in higher doses than instructed on the bottle.
- Sí a su hijo se le receta una combinación de medicamentos que incluya un opiode y acetaminofeno (como Vicodin®, Norco®, o Hycet®), no le dé acetaminofeno adicional.
- If your child is prescribed a combination medication which includes an opioid and acetaminophen (such as Vicodin®, Norco®, or Hycet®), do not give them more acetaminophen.
- No le dé nunca a un niño un medicamento que no se haya recetado para él.
- Never give your child a medication that was not prescribed to them.
- **Los medicamentos deberían guardarse siempre bajo llave en un lugar seguro y controlado por un adulto responsable.**
- **Medications should always be locked in a safe storage place and managed by a responsible adult.**

¿Cuáles son los riesgos de los medicamentos opioides?

What are the risks of opioid medications?

Los medicamentos opioides pueden causar: Opioid medications can cause:

- Nausea Nausea
- Estreñimiento Constipation
- Adormecimiento (sueño) Drowsiness (sleepiness)
- Respiración lenta Slowed breathing
- Una sobredosis Drug overdose

Son particularmente peligrosos si se mezclan con alcohol u otros medicamentos como los sedantes o los ansiolíticos. También pueden causar adicción (especialmente en personas con antecedentes de abuso de sustancias o afecciones de la salud mental). No comparta estos medicamentos con nadie a quien no se los hayan recetado.

They are particularly dangerous if taken with alcohol or other medications such as sleep aids or anti-anxiety medications. They can also cause addiction (especially in people with a history of substance abuse or mental health

conditions). Do not share these medications with anyone that they were not prescribed to.

¿Cómo puedo desechar los medicamentos que hayan sobrado?

How do I dispose of leftover medication?

Los medicamentos viejos son la principal causa de intoxicaciones en niños menores de 5 años. Otros también pueden sentirse tentados a robar medicamentos sobrantes. Tan pronto como sea posible que su hijo deje de tomar los medicamentos opioides, deseche (líbrese de ellos) los que le hayan sobrado entregándolos a un programa de recuperación de medicamentos o en un lugar de recogida de medicamentos en su vecindario. Encontrará más información sobre como desechar sin peligro los medicamentos viejos en: bit.ly/MM-MedDisposal.

Old medications are the main cause of poisonings in children under the age of 5. Other people may also be tempted to steal leftover medications. As soon as your child is no longer taking the opioid medication, dispose of (get rid of) the extra medication by bringing them to a take-back program or a collection site in your area. Find more information on how and where to safely dispose of old medications at: bit.ly/MM-MedDisposal.

¿Qué puedo hacer para controlar el estreñimiento de mi hijo?

What can I do to manage my child's constipation?

Si su hijo toma un medicamento opioide una vez al día durante 2 días por lo menos, debería también tomar un medicamento como MiraLAX® (polietilenglicol) para ablandar las heces y prevenir el estreñimiento. Estos medicamentos se pueden conseguir sin receta médica en cualquier farmacia.

If your child is taking an opioid medication at least once a day for 2 days, they should also take an over-the-counter stool softener such as MiraLAX® (polyethylene glycol) to avoid constipation. This is available at your local pharmacy, and you do not need a prescription.

- Para la dosis, siga las instrucciones. Si tiene usted preguntas sobre cuál es la dosis adecuada para su hijo contacte, por favor, a la clínica.

- Follow the dose instructions. If you have questions about safe dosing for your child, please contact the clinic.

¿Cuándo podrá volver a conducir mi hijo?

When can my child start driving?

Siempre y cuando hayan dejado de tomar medicamentos opioides, a las 2 semanas de la cirugía los adolescentes con licencia para conducir pueden volver a conducir. Contacte, por favor, a la clínica para hablar con su proveedor sobre ello en la visita postoperatoria que tiene programada. Antes de empezar a conducir, asegúrese de que su hijo una vez sentado al volante en un auto estacionado puede voltear la cabeza de lado a lado en todo el rango de motilidad sin que ello le cause dolor.

As long as they are not taking opioid pain medications, teenagers who are licensed to drive can start driving again 2 weeks after surgery. Please contact the clinic or talk with your provider about this at your scheduled after-surgery visit. Before driving, have your child sit behind the wheel in a parked car to make sure they are able to turn their head and body in the full range of motion without pain.

¿A quién debería llamar si necesito ayuda?

Who should I call for help?

El dolor que sienta su hijo debería ir mejorando lentamente, y la mayoría de niños recuperan la normalidad a las 1-2 semanas de la cirugía.

Your child's pain should slowly improve, and most children are back to normal in about 1-2 weeks after surgery.

Llámenos inmediatamente si el dolor incrementa súbitamente o si su hijo empieza con:

Call us immediately if their pain suddenly gets worse, or your child develops:

- Nauseas persistentes Nausea that doesn't go away
- Vómito Vomiting
- Dolor abdominal (de panza) Abdominal (belly) pain

- Diarrea Diarrhea
- Amarillamiento de la piel o de los ojos Yellowing of their skin or eyes
- Fiebre más alta de 101° F Fever over 101° F
- Enrojecimiento, sangrado o drenaje (fuga de líquido) en los lugares de incisión
Redness, bleeding, or drainage (leaking fluid) from the incision sites

Si tengo preguntas, ¿a quien deberla contactar?

Who do I contact if I have questions?

- De lunes a viernes, de 8:00 a. m. a 5:00 p. m.: Llame al **(734) 936-7030** y **pida hablar con una enfermera de urología pediátrica.**
- Monday through Friday from 8:00 AM – 5:00 PM: Call **(734) 936-7030** and **ask to speak to a Pediatric Urology nurse.**
- Después de las 5:00 p. m. o los fines de semana: Llame al **(734) 936-6267** y **pida hablar con el residente de urología pediátrica de guardia.**
- After 5:00 PM or on weekends: Call **(734) 936-6267** and **ask to speak with the Pediatric Urology resident on call.**

Se le pedirá que deje un mensaje, y una enfermera o un médico le devolverá la llamada lo antes posible. Hay alguien disponible para responder a sus preguntas las 24 horas del día, los 365 días del año.

You will be asked to leave a message, and a nurse or doctor will call you back as soon as possible. Someone is available to answer your questions 24 hours a day, 365 days a year.

Exención de responsabilidad: el presente documento contiene información y/o material educativo elaborado por Michigan Medicine para el tipo de pacientes habituales que padecen su misma afección. Es posible que contenga enlaces a contenido en internet que no haya creado Michigan Medicine y por el que Michigan Medicine no asume ninguna responsabilidad. Este documento no reemplaza las recomendaciones de un proveedor médico porque su experiencia (la de usted) podría ser diferente a la del paciente habitual. Si tiene alguna pregunta sobre este documento, su afección o el plan de tratamiento, consúltelo con su proveedor médico.

Disclaimer: This document contains information and/or instructional materials developed by University of Michigan (U-M) Health for the typical patient with your condition. It may include links to online content that was not created by U-M Health and for which U-M Health does not assume responsibility. It does not replace medical advice from your health care provider because your experience may differ from that of the typical patient. Talk to your health care provider if you have any questions about this document, your condition or your treatment plan.

Autores: Courtney Streur, MD MS, Calista Harbaugh, MD, Samir Gadepalli, MD MBA MS

Editado por: Brittany Batell, MPH MSW

Authors: Courtney Streur, MD MS, Calista Harbaugh, MD, Samir Gadepalli, MD MBA MS

Edited by: Brittany Batell, MPH MSW

Traducción por:: Servicios de Intérpretes de Michigan Medicine

Translation: Michigan Medicine Interpreter Services

La educación para los pacientes de [Michigan Medicine](#) tiene una licencia pública internacional de [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0](#). Última actualización 03/2024

Patient Education by [University of Michigan Health](#) is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International Public License](#). Last Revised 03/2024